

## Elke Therre-Staal



Privatfoto

geboren 1943 Zempelburg (heute Sępólno Krajeńskie), Polen.

Fachärztin für Psychiatrie und Psychosomatik, Zusatztitel: Psychotherapie und Psychoanalyse.

Preisträgerin der Axel-Andersson-Akademie (2003).

Stadtverordnete Bündnis 90/Die Grünen (seit 2005).

Seit Januar 2016 ehrenamtlich tätig im Schutzhaus für geflüchtete traumatisierte Frauen und Kinder in Marburg.

2016 Auszeichnung mit dem Landespreis „Soziales Bürgerengagement“.

Als Geigerin und Bratschistin Mitglied des Marburger Kammerorchesters.

## Shaima Ghafury



Privatfoto

geboren 1958 in Kabul, Afghanistan.

Diplom-Agraringenieurin.

Sozial- und Schuldnerberaterin.

Gründerin der „Initiative afghanisches Hilfswerk e. V.“ (1994).

Auszeichnung „Aufmüpfige Frau des Jahres 2010“.

Trägerin des „Verdienstkreuzes am Bande“ (2012).

Auszeichnung mit dem Historischen Stadtsiegel der Universitätsstadt Marburg für Integrationsarbeit (2012).

Auszeichnung „Expertin der Dari/Persischen Literatur“ (2015).

Ombudsfrau für Flüchtlinge im Camp Marburg-Cappel (seit 2015).

**Begrüßung**  
**Dr. Marlis Sewering-Wollanek**  
Stadträtin und Vorsitzende der Gleichstellungskommission

**Musikalische Begleitung**  
Piano - Ulrike Weber  
Viola - Elke Therre-Staal

AIR aus der Orchestersuite Nr.3 D-Dur  
BWV 1068 von J.S. Bach

ANDANTE aus der 9. Sonate für Flöte und  
Bass von G.F. Händel

**Lesung**  
**mit Elke Therre-Staal**

- Prosatext Über die Anwesenheit
- Baum-Ich
- Fragen zum Ende
- Große Bereinigung von Erich Fried

**Lesung**  
**mit Shaima Ghafury**

- Kette
- Aufschrei in die Welt - auf Persisch und Deutsch
- Kostbarkeiten im Weltgarten
- Glück
- Ich bin ein Schwarzer
- Prosatext Blind
- Vater

## Flucht aus Kabul

من دانم و درد تو، تو دانی و درمانم  
شوق بودنم با توست، از فاصله بیزارم  
شرمنده تصمیم ام در جنگ حیات و مرگ  
آزرده کنم روحم تا صرفه شود جانم

Ich kenne deine Wunde und du kennst  
mein Glück,  
leidenschaftlich möchte ich bei dir sein  
und verabscheue die Entfernung,  
beschämt von meiner Entscheidung im  
Kampf um Leben und Tod,  
lasse ich meine Seele leiden, um  
meinen Leib zu retten...

Shaima Ghafury (1992)

## Fragen zum Ende

Denn eines Tages,  
eines frühen Morgens,  
nach einer stillen Nacht,  
wird Sprache Licht.

Elke Therre-Staal (2017)

Die Lesung wird unterstützt vom:

Magistrat der Universitätsstadt Marburg  
**Gleichberechtigungsreferat**  
Rathaus, Markt 1, 35037 Marburg  
Tel.: 06421 201-1377  
Fax: 06421 201-1760  
E-Mail:

[gleichberechtigungsreferat@marburg-stadt.de](mailto:gleichberechtigungsreferat@marburg-stadt.de)

**Eintritt: ab 4 €**  
**(und nach Ermessen)**

Der Erlös geht an die „Initiative afghani-  
sches Hilfswerk e.V.“

Internet: [www.iah-ev.de](http://www.iah-ev.de)

Die "Initiative Afghanisches Hilfswerk"  
(IAH) e.V. ist ein  
gemeinnütziger,  
Afghanisch-  
Deutscher Verein,  
der 1994 in Mar-  
burg  
gegründet wurde.



Der Verein setzt sich für Bildung, Frauen-  
rechte, Fortschritt, Demokratie und Ver-  
besserung der Lebensbedingungen von  
Afghanen in Afghanistan ein.

Zusätzlich unterstützt die Initiative die  
Integration in Deutschland mit zahlreichen  
Projekten, Veranstaltungen und Maß-  
nahmen.

Montag, 26. Juni 2017  
20:00 Uhr  
Historischer Rathaussaal Marburg

**Wir laden Sie herzlich zur  
Lesung von Elke Therre-Staal  
und Shaima Ghafury ein:**

## Schmerz und Hoffnung



Foto: Belkis Ghafury-Doost